

## EASTMONT SCHOOL DISTRICT

April 30, 2009

Dear Students, Families, and Staff:

As you are aware there have been confirmed cases of swine flu reported across the United States in the last few weeks. Last night the Washington State Department of Health announced there are 6 probable cases of swine flu in the state of Washington. The Eastmont School District is working closely with local, state, and national health agencies. The Health Officer of the Chelan Douglas Health Department will determine if any schools will need to be closed if there are any local cases of influenza.

Swine flu in people is characterized by fever (100° or more), sore throat, cough, body aches, headaches, chills, and fatigue. The illness may last up to seven days, but people are considered to be contagious as long as symptoms persist. If your child has flu-like symptoms, keep your child at home and contact your local healthcare provider.

The current flu vaccine does not protect against this new strain of influenza and there is no vaccine available at this time to protect against swine flu.

We want to remind parents and staff of the importance of prevention and how to stay safe.

### **What You Can Do To Prevent the Spread of Swine Flu:**

- Sneeze or cough into a tissue, elbow or sleeve. Throw the tissue in the trash after use.
- Wash your hands often with soap and water, especially after you cough or sneeze. Alcohol based hand sanitizers are also effective.
- Avoid touching your eyes, nose or mouth, germs spread this way.
- If you or your child is sick, stay home. Limit contact with others to keep from infecting them.
- Please notify your school if your doctor tells you that anyone in your household has influenza.

### **Symptoms of Swine Flu:**

- Fever 100° or more, cough, sore throat, body aches, headache, chills, fatigue.

**Please remember that students should stay home when they have the above symptoms.**

**This situation is changing rapidly, for more information on the swine flu we encourage you to visit any of the following Web sites:**

[www.cdc.gov/swineflu/mitigation.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/mitigation.htm), [www.cdhd.wa.gov](http://www.cdhd.wa.gov), [www.doh.wa.gov](http://www.doh.wa.gov)

Sincerely,

*Garn Christensen*

Superintendent

## DISTRITO ESCOLAR DE EASTMONT

30 de abril de 2009

Estimados Estudiantes, Padres de Familia, y Personal:

Como ustedes saben, en las últimas semanas han sido confirmados casos de la influenza porcina a través de los estados unidos. Anoche el Departamento de Salud de Washington anunció que hay seis casos probables de la influenza porcina en el estado de Washington. El Distrito Escolar de Eastmont está trabajando estrechamente con agencias de salud a nivel local, estatal y nacional. El Oficial de Salud del Departamento de Salud de los Condados Chelan y Douglas determinará si hay necesidad de cerrar alguna(s) escuela(s) si ocurren casos locales de influenza.

La influenza porcina se caracteriza en personas por fiebre (100 grados Fahrenheit o más), dolor de garganta, tos, dolores corporales, dolor de cabeza, escalofríos, y fatiga. La enfermedad puede durar hasta siete días, pero se considera que mientras los síntomas persistan, la persona puede contagiar a otros. Si su hijo(a) exhibe síntomas que parecen ser los de una influenza, deje que se quede en casa y comuníquese con su médico o proveedor de servicios de salud.

La vacuna actual de influenza no ofrece protección contra esta nueva variedad de influenza y no existe ninguna vacuna en este momento que ofrezca protección contra la influenza porcina.

Queremos recordar a los padres de familia y personal de la importancia de prevención y maneras en que pueden mantenerse seguros.

### **Lo que usted puede hacer para prevenir la propagación de la influenza porcina:**

- Cubra la boca y nariz con una servilleta, el codo, o la manga cuando estornuda o tose. Tire la servilleta en la basura después de usarla.
- Lávese las manos a menudo con jabón y agua, especialmente después de estornudar o toser. También efectivo es el gel antiséptico para las manos en base de alcohol.
- No toque los ojos, la nariz o la boca; los gérmenes entran al cuerpo por esas vías.
- Si usted o su hijo están enfermos, permanezcan en casa. Limite su contacto con otras personas para no infectarlos.
- Por favor notifique a la escuela si su médico le informa que alguien de su hogar ha contraído la influenza.

### **Síntomas de la influenza porcina:**

- Fiebre de 100 grados Fahrenheit o más, tos, dolor de garganta, dolores corporales, dolor de cabeza, escalofríos, y fatiga.

**Por favor recuerden que los niños y jóvenes deben permanecer en casa si sufren de los síntomas arriba mencionados.**

**Esta situación está cambiando rápidamente así es que les animamos a que visiten cualquier de los siguientes sitios web.**

[www.cdc.gov/swineflu/mitigation.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/mitigation.htm), [www.cdhd.wa.gov](http://www.cdhd.wa.gov), [www.doh.wa.gov](http://www.doh.wa.gov)

Atentamente,

*Garn Christensen*

Superintendente